

SVENSKA

Anvisningar för säker användning av Green Series pannlampa

Användningsområde

Denna pannlampa är utformad för att tillgodose de behov som finns på läkarmottagningar, sjukhus och specialistmottagningar.

Varningar

VARNING Green Series pannlampa bör inte användas i utrymmen där det förekommer brännbar blandning av anestetika och luft eller syre eller lustgas. En explosion kan uppstå.

VARNING SKARP T LJUS: Lampan är stark. Titta inte på lampan när den används.

Försiktighetsåtgärder

Var försiktig Läs varningarna, försiktighetsåtgärderna och bruksanvisningen i användarhandboken.

Var försiktig Den här utrustningen får inte ändras.

Var försiktig Blockera inte vägguttaget. Kontrollera att transformatorn kan kopplas ur från strömkällan.

Var försiktig Använd endast den strömkälla/batteriladdare och det laddningsbara batteri som är avsett för Green Series pannlampa och tillhandahålls av Welch Allyn.

Var försiktig Det finns inga delar inne i produkten som användaren kan åtgärda, förutom de laddningsbara batterierna och pannbandet. Kontakta det auktoriserade servicecenter som anges på www.welchallyn.com/support för ytterligare hjälp.

Inställningar och användning

Green Series pannlampa ([#] 49020) består av pannlampan ([#] 49000) med direkt strömkälla ([#] 75270) och en medföljande bärbär strömkälla/laddare ([#] 75260). Green Series pannlampa är avsedd att användas med den direkta eller bärbara strömkällan. Följ instruktionerna och illustrationerna i avsnittet med rubriken Direktkopplad transformator om pannlampan ska användas med den direkta strömkällan. Slå på pannlampan genom att trycka på strömbrytaren på direktanslutningen. Följ instruktionerna och illustrationerna i avsnittet med rubriken "Anslut pannlampan till bärbär strömkälla" om pannlampan ska användas med den bärbara strömkällan.

Ladda den bärbara strömkällan genom att följa instruktionerna och illustrationerna i avsnittet "Ladda den bärbara strömkällan". Anpassa ljuspunktens storlek genom att vrida på vredet på den främre delen av ljusarmaturen. Anpassa pannbandet genom att helt enkelt rotera justeringsvredet på den bakre delen av pannbandet.

Följ monteringsanvisningarna nedan och motsvarande illustrationer.

Ansluta pannlampan till bärbär strömkälla

(Se Bild 1)

- Anslut enhetens strömkabel till strömkabelanslutningen på strömkällans ovansida.
- Tryck in den tills den sitter fast ordentligt.
- Lås den genom att försiktigt skruva anslutningsmuffen medurs.

Ladda den bärbara strömkällan

(Se Bild 2)

- Slå av den bärbara strömkällan.
- Koppla ur enheten från strömkällan.
- Anslut laddningstransformatorn till den bärbara strömkällan.
- Anslut laddningstransformatorn till ett vägguttag. LED-lampan visar att enheten laddas.
- Koppla ur laddningstransformatorn från strömkällan när den är fulladdad, efter cirka 10–12 timmar.

Direktströmstransformator

(Se Bild 3)

- Anslut strömkabeln från Green Series pannlampa till direktströmkabeln.
- Tryck tills den sitter fast ordentligt.
- Håll i bältesfästet, dra försiktigt bakåt och nedåt på höljet (Steg 2 och 3).
- Lift ut batteriet och koppla ur det från enheten (Steg 4).
- Sätt i ett nytt batteri och gå igenom stegen ovan i omvänd ordning.

Var försiktig Sterilisera inte enheten.

Rengöring

Var försiktig Sänk inte ned enheten i någon rengöringslösning.

Var försiktig Om vätska kommer in i ljusarmaturen kan inre delar skadas. Var försiktig så att trasan inte är genomblöt av rengöringslösning.

Var försiktig Sterilisera inte enheten.

- Koppla ur enheten före rengöring.
- Torka av hela ljusarmaturen med en trasa som är lätt fuktad med en mild lösning med rengöringsmedel.
- Använd inte lampan förrän den är helt torr.

Byta ut batteriet

(Se Bild 4)

- Kontrollera att strömmen är frånslagen.
- Ta bort båda skruvarna från strömkällans baksida med en stjärnskruvmejsel (Steg 1).
- Håll i bältesfästet, dra försiktigt bakåt och nedåt på höljet (Steg 2 och 3).
- Lift ut batteriet och koppla ur det från enheten (Steg 4).
- Sätt i ett nytt batteri och gå igenom stegen ovan i omvänd ordning.

Var försiktig Sterilisera inte enheten.

Felsökning

Problemområde	Möjlig orsak	Rättelsemetod
Lamp an lyser inte	Batteriet är urladdat eller anslutet på fel sätt	Kontrollera att enheten fungerar med direkt strömkälla. Om ja, se till att batteriet är anslutet på rätt sätt. Se anvisningar om hur batteriet ska anslutas i avsnittet om byta av batteri. Ladda eller byt batteriet om det är anslutet på rätt sätt
Lamp an lyser svagt	Låg laddningsnivå	Kontrollera att enheten fungerar med direkt strömkälla. Om ja, ladda eller byt ut batteriet

Specifikationer

Färgtemperatur: 5700K

Ljusintensitet: 120 lumen

Arbetsavstånd: 40 cm

Ref-modell	Ingående spänning	Utgående spänning	Utgående strömstyrka
49020	120 V AC 50–60 Hz	5 volt v dc	1300 mA
49022	230 V AC 50–60 Hz	5 volt v dc	1300 mA
49024	230 V AC 50–60 Hz	5 volt v dc	1300 mA
49026	240 V AC 50–60 Hz	5 volt v dc	1300 mA
75200	5,3 V 0,24 A	3,5 volt v dc	1,8 AH

Miljö

0 °C till 40 °C (32 °F till 104 °F)

	Drift	Förvaring/transport
Temperatur	0 °C till 40 °C (32 °F till 104 °F)	-20 °C till 49 °C (-4 °F till 120 °F)
Luftfuktighet	75 % RH max kontinuerligt	95 % RH max kontinuerligt
	500 hPa – 1060 höjd över havet	500 hPa – 1060 höjd över havet

Urustningsklassificering: Klass II, kontinuerlig drift

Tillbehörslista

Modell 49000 Pannlampa	Modell 75262 Batteripaket med laddare (Europa)
Modell 49099 Bärväska	Modell 75264 Batteripaket med laddare (Storbritannien)
Modell 75200 Batteripaket	Modell 75262 Batteripaket med laddare (Australien)
Modell 75260 Batteripaket med laddare (USA)	Modell 72250 Reservbatteri

Information om emissioner och immunitet

EMC-överensstämmelse

Särskilda försiktighetsåtgärder måste vidtas när det gäller elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) för all medicinsk elektrisk utrustning. Den här enheten överensstämmer med IEC 60601-1-2:2007.

- All medicinsk elektrisk utrustning måste vara installerad och användas i enlighet med den EMC-information som anges i det här dokumentet och bruksanvisningen för *Green Series pannlampssystem*.
- Bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning kan påverka funktionen hos medicinsk elektrisk utrustning.

Green Series pannlampssystem uppfyller alla tillämpliga och obligatoriska normer gällande elektromagnetiska störningar.

- Det påverkar normalt inte utrustning och enheter i dess närhet.
- Det påverkas normalt inte av utrustning och enheter i dess närhet.
- Det är inte säkert att använda *Green Series pannlampssystem* i närheten av högfrekvent, kirurgisk utrustning.
- Det är god praxis att undvika att använda Green Series pannlampssystem mycket nära annan elektronisk utrustning.

Information om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) finns på Welch Allyns webbplats: http://www.welchallyn.com/apps/products/product_category.jsp?catcode=LTG

Kassering av produkten

Kassera inte denna produkt som osorterat avfall. Förbered produkten för återanvändning eller separat sortering i enlighet med lokala föreskrifter.



Garanti

Ett år.

Serviceinformation

Om du behöver teknisk support eller mer information om någon Welch Allyn-produkt ber vi dig kontakta Welch Allyns tekniska support:

(www.welchallyn.com/support) eller besöka www.welchallyn.com/about/company/locations.htm

För patentinformation ber vi dig gå in på www.welchallyn.com/patents.

中文

绿色系列便携式头灯安全使用指南

预期用途

本头灯设计用于满足医师办公室、医用临床环境和专家办公室的多种需求。

警告

警告绿色系列手术头灯不适合在存在易燃麻醉剂与空气、氧气或氧化亚氮的混合气体的场合使用。可能导致爆炸。

警告强光：灯泡亮度很高。使用时请勿直视灯泡。

注意事项

注意请阅读操作手册以了解警告、注意事项和使用说明。

注意不得对本设备进行任何改动。

注意切勿遮挡住墙壁上的插座。确保变压器可以从交流电源上拔下。

注意只能使用由 Welch Allyn 提供的绿色系列手术头灯电源 / 电池充电器和充电电池组。

注意除充电电池和头带外，设备内部没有用户可自行维修的部件。请联系 www.welchallyn.com/support 中列出的授权服务中心以获取更多帮助。

设置和操作

绿色系列手术头灯 ([#] 49020) 包含带有直接电源 ([#] 75270) 的手术头灯 ([#] 49000) 以及作为附件的便携式电源 / 充电器 ([#] 75260)。

绿色系列手术头灯经过设计，可在直接电源或便携电源切断时工作。请按照标题为“直插式变压器”一节中的说明和插图通过直接电源使用头灯。按直插插头上的开关即可使用头灯。请按照标题为“将头灯连接到便携式电源”一节中的说明和插图通过便携式电源使用头灯。

请按照标题为“为便携式电源充电”一节中的说明和插图为便携式电源充电。要调节光斑大小，请旋转灯具前部的旋钮。要调节头带，只需旋转头带背面的调节旋钮即可。

请遵循下列列出的组装说明和相应插图。

将头灯连接到便携式电源

(参见图 1)

- 将仪器电源线插入电源顶部的电源线连接器端口。
- 向内推电源线，直至其牢固就位。
- 顺时针轻轻拧入连接器外套筒进行固定。

为便携式电源充电

(参见图 2)

- 关闭便携式电源。
- 断开仪器与电源的连接。
- 将充电变压器插入便携式电源。
- 将充电变压器插入墙壁插座。LED 指示灯指示设备正在充电。
- 充满电（约需 10 - 12 小时）后，断开充电变压器与电源的连接。

直插式变压器

(参见图 3)

- 将绿色系列手术头灯的电源线插入直插式电源线。
- 向内推，直至其牢固就位。
- 顺时针轻轻拧入连接器外套筒进行固定。
- 现在即可使用仪器。
- 将直接电源插入附近的插座。

清洁

注意请勿将仪器浸入任何洗涤液中。

注意过多溶液进入灯具可能会损坏内部组件。小心不要让布吸收太多溶液。

注意请勿对设备进行消毒。

- 清洁前请将设备插头拔出。
- 用一条蘸有少许温和清洁剂溶液的湿布擦拭整个灯具。
- 在灯具彻底干燥前请勿使用。

更换电池

(参见图 4)

- 检查电源是否关闭。
 - 用十字头螺丝刀卸下电源背面的 2 个螺钉（步骤 1）。
 - 抓住带扣，轻轻向后并向下拉外壳（步骤 2 和 3）。
 - 取出电池并将其从设备上拔下（步骤 4）。
 - 更换新电池并反向执行上述步骤。
- 注意请勿对设备进行消毒。

故障排除		
故障区域	可能的原因	纠正措施
无光输出	电池电量耗尽或电池连接不正确	确认是否通过直接电源使用设备。如果是，请确保电池连接正确；请参考电池更换一节以了解关于连接电池的说明。如果电池连接正确，请充电或更换电池
光输出较暗	电池充电量不足	确认是否通过直接使用设备。如果是，请充电或更换电池

规格

色温：5700K

光强度：120 流明

工作距离：16 英寸

参考型号	输入电压	输出电压	输出电流
49020	120 伏交流 50-60 赫兹	5 伏直流电压	1300 毫安
49022	230 伏交流 50-60 赫兹	5 伏直流电压	1300 毫安
49024	230 伏交流 50-60 赫兹	5 伏直流电压	1300 毫安
49026	240 伏交流 50-60 赫兹	5 伏直流电压	1300 毫安
75200	5.3 伏 0.24 安	3.5 伏直流电压	1.8 安

环境

32° F - 104° F (0° C - +40° C)

操作	存储 / 运输
温度	32° F - 104° F (0° C - +40° C) -4° F - 120° F (-20° C - +49° C)
湿度	75% RH（最高持续湿度）95% RH（最高持续湿度）
	500hPa - 1060（海拔高度）500hPa - 1060（海拔高度）

设备分类：II 类，连续工作

49000 型手术头灯	75262 型电池组（带充电器）（欧洲）
49099 型携带箱	75264 型电池组（带充电器）（英国）
75200 型电池组	75262 型电池组（带充电器）（澳大利亚）
75260 型电池组（带充电器）（国内）	72250 型替代电池

辐射和抗扰性信息

EMC 合规性

必须就电磁兼容性 (EMC) 对所有医疗电气设备采取专门的预防措施。此设备符合 IEC 60601-1-2:2007。

- 必须根据本文档和绿色系列手术头灯系统使用说明 中提供的 EMC 信息来安装所有医疗电气设备并将其投入使用。
- 便携式和移动式射频通讯设备会影响医疗电气设备的性能。

绿色系列手术头灯系统符合所有适用和要求的电磁干扰标准。

- 通常它不会影响周围的设备和装置。
- 通常它也不会受周围设备和装置的影响。
- 在存在高频外科设备的场所使用绿色系列手术头灯系统 并不安全。
- 最好避免在距离其他设备很近的地方使用头灯。

有关电磁兼容性 (EMC) 的信息，请参见 Welch Allyn 网站：http://www.welchallyn.com/apps/products/product_category.jsp?catcode=LTG

注册证号：国食药监械（进）字 2011 第 2543887 号
<p>产品处置</p>  <p>请勿将本产品作为未分类城市垃圾处理。请按照当地法规使本产品具备重新使用或专门收集的条件。</p>

保修

一年。

服务信息

如需技术支持或获取有关任何 Welch Allyn 产品的信息，请联系 Welch Allyn 技术支持：

(www.welchallyn.com/support) 或访问 www.welchallyn.com/about/company/locations.htm

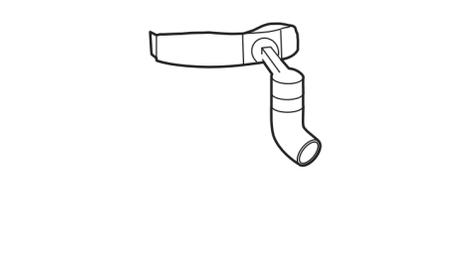
有关专利信息，请访问 www.welchallyn.com/patents。

WelchAllyn®

Green Series Procedure Headlight System

[#] 49020, 49022, 49024, 49026

Directions for use



	Welch Allyn Technical Support Service Information www.welchallyn.com/about/company/locations.htm
	Welch Allyn, Inc. 4341 State Street Road Skaneateles Falls, NY 13153 USA www.welchallyn.com
	Mat. No. 728399, 80023357 Rev. A Revision date: 2018-07

© 2018 Welch Allyn. All rights are reserved. To support the intended use of the product described in this publication, the purchaser of the product is permitted to copy this publication, for internal distribution only, from the media provided by Welch Allyn. No other use, reproduction, or distribution of this publication, or any part of it, is permitted without written permission from Welch Allyn. Welch Allyn assumes no responsibility for any injury to anyone, or for any illegal or improper use of the product, that may result from failure to use this product in accordance with the instructions, cautions, warnings, or statement of intended use published in this manual.

ENGLISH

Guidelines for safe use of the Green Series Portable Headlight Intended use

This headlight is designed to meet the various needs of the physician's office, hospital environment, and specialist's office.

Warnings

WARNING Green Series Procedure Headlight is not suitable for use in the presence of a flammable anesthetic mixture with air or oxygen or nitrous oxide. An explosion may result.

WARNING INTENSE LIGHT: Lamp is bright. Do not stare at the lamp when in use.

Cautions

Caution Read Operating Manual for Warnings, Cautions, and Instructions for Use.

Caution No modification of this equipment is allowed.

Caution Do not block access to the wall socket. Ensure that transformer can be unplugged from the AC power source.

Caution Use only Green Series Procedure Headlight Power Source/Battery Charger and rechargeable battery pack supplied by Welch Allyn.

Caution There are no user-serviceable parts inside the device except the rechargeable batteries and headband. Contact the Authorized Service Center listed at www.welchallyn.com/support for further assistance.

Setup and operation

The Green Series Procedure Headlight ([#]49020]) consists of the Procedure Headlight ([#]49000]) with Direct Power Source ([#]75270]), and Accessory Portable Power Source/Charger ([#]75260]).

The Green Series Procedure Headlight is designed to operate off the direct or the portable power source. To operate the headlight using the direct power source, follow the instructions and illustrations in the section labeled Direct Plug-In Transformer. Press the on/off switch located on the Direct Plug to operate the headlight. To operate the headlight using the portable power source, follow the instructions and illustrations under the section labeled "Connecting Headlight to Portable Power Source" .

To recharge the portable power source, follow the instructions and illustrations in the "Recharging the Portable Power source" section. To adjust the light spot size, turn the knob on the front section of the luminaire. To adjust the headband, simply rotate the adjustment knob located on the back of the headband.

Follow the assembly instructions listed below and the corresponding illustrations.

Connecting Headlight to Portable Power Source (See Figure 1)

- Plug the instrument power cord into the power cord connector port on the top of the power source.
- Push in until it is firmly in place.
- Gently screw the external connector sleeve clockwise to secure.

Recharging the Portable Power Source (See Figure 2)

- Turn the portable power source off.
- Disconnect instrument from power source.
- Plug charging transformer into portable power source.
- Plug charging transformer into wall socket. LED light indicates unit is charging.
- Disconnect charging transformer from power source when fully charged, approximately 10 - 12 hours.

Direct Plug-In Transformer (See Figure 3)

- Plug Power cord from the Green Series Procedure Headlight into the Direct Plug-In Power cord.
- Push until firmly in place.
- Gently screw the external connector sleeve clockwise to secure.
- The instrument is now ready for use.
- Plug direct power source into a nearby receptacle.

Cleaning

Caution Do not immerse in cleaning solutions.

Caution Excess solution entering the luminaire assembly could damage internal components. Use caution to ensure cloth is not saturated with solution.

Caution Do not sterilize the unit.

- Unplug the unit prior to cleaning.
- Wipe down the entire luminaire with a cloth slightly dampened with a mild solution of detergent.
- Do not operate the light until the light is thoroughly dry.

Battery Replacement (See Figure 4)

- Verify power is off.
- Remove both screws from back of power source with Phillips head screwdriver (Step 1).
- Grasp the belt clip, gently pull back and down on the housing (Steps 2 and 3).
- Lift battery out and unplug from unit (Step 4).
- Replace with new battery and reverse above steps.

Caution Do not sterilize the unit.

Troubleshooting

Trouble Area	Possible Cause	Corrective Action
No Light Output	Dead battery or battery not connected properly	Verify that the unit operates on direct power source. If yes, insure that the battery is connected properly; refer to the battery replacement section for instructions connecting the battery. If the battery is connected properly, recharge or replace battery
Low Light Output	Low charge on battery	Verify that the unit operates on direct power source. If yes, recharge or replace battery

Specifications

Color Temperature: 5700K

Light Intensity: 120 Lumens

Working Distance: 16 Inches

Ref Model	Input Voltage	Output Voltage	Output Current
49020	120VAC 50-60Hz	5 volts vdc	1300 mA
49022	230VAC 50-60Hz	5 volts vdc	1300 mA
49024	230VAC 50-60Hz	5 volts vdc	1300 mA
49026	240VAC 50-60Hz	5 volts vdc	1300 mA
75200	5.3V 0.24A	3.5 volts vdc	1.8 AH

32° F - 104° F (0° C - +40° C)		
Operating	Storage/Transport	
Temperature 32° F - 104° F (0° C - +40° C)	--4° F - 120° F (-20° C - +49° C)	
Humidity 75% RH Max continuous	95% RH Max continuous	
500hPa - 1060 Altitude	500hPa - 1060 Altitude	

Equipment Classification: Class II, Continuous Operation

Accessory Parts List

Model 49000 Procedure Headlight	Model 75262 Battery Pack with Charger (European)
Model 49099 Carrying Case	Model 75264 Battery Pack with Charger (U. K.)
Model 75200 Battery Pack	Model 75262 Battery Pack with Charger (Australia)
Model 75260 Battery Pack with Charger (Domestic)	Model 72250 Replacement Battery

Emissions and Immunity Information EMC compliance

Special precautions concerning electromagnetic compatibility (EMC) must be taken for all medical electrical equipment. This device complies with IEC 60601-1-2:2007.

- All medical electrical equipment must be installed and put into service in accordance with the EMC information provided in this document and *Green Series Procedure Headlight System Directions for Use*.
- Portable and mobile RF communications equipment can affect the behavior of medical electrical equipment.

The Green Series Procedure Headlight System complies with all applicable and required standards for electromagnetic interference.

- It does not normally affect nearby equipment and devices.
- It is not normally affected by nearby equipment and devices.
- It is not safe to operate the *Green Series Procedure Headlight System* in the presence of high-frequency surgical equipment.
- It's good practice to avoid using the headlight in extremely close proximity to other equipment.

For information about electromagnetic compatibility (EMC), see the Welch Allyn website: http://www.welchallyn.com/apps/products/product_category.jsp?catcode=LTG

Product Disposal	Do not dispose of this product as unsorted municipal waste. Prepare this product for reuse or separate collection as specified by local regulations.
	

Warranty

One year.

Service Information

For Technical Support or to obtain information about any Welch Allyn product, contact Welch Allyn Technical Support: (www.welchallyn.com/support) or visit www.welchallyn.com/about/company/locations.htm

For patent information, please visit www.welchallyn.com/patents.

FRANÇAIS

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité relatives à la lampe frontale portable série Green

Utilisation prévue

La lampe frontale est conçue pour répondre aux divers besoins au cabinet du médecin et du spécialiste et dans l'environnement hospitalier.

Avertissements

AVERTISSEMENT La lampe d'examen frontale série Green ne peut être utilisée en présence d'un mélange anesthésique inflammable à l'air, à l'oxygène ou au protoxyde d'azote. Une explosion risque d'en résulter.

AVERTISSEMENT LUMIÈRE INTENSE : la lampe est vive. Ne pas regarder directement vers la lampe en cours d'utilisation.

Mises en garde

Attention Lire le manuel d'utilisation pour connaître les avertissements, mises en garde et consignes d'utilisation.

Attention Aucune modification de cet équipement n'est autorisée.

Attention Ne pas bloquer l'accès à la prise murale. S'assurer que le transformateur peut être débranché de la source d'alimentation c.a.

Attention Utiliser exclusivement la source d'alimentation/le chargeur de batterie pour lampe d'examen frontale série Green et la batterie rechargeable fournis par Welch Allyn.

Attention Ce dispositif ne contient aucun composant pouvant être entretenu/réparé par l'utilisateur à l'exception des batteries rechargeables et du bandeau. Contacter le centre de maintenance agréé repris sous www.welchallyn.com/support pour une assistance complémentaire.

Assemblage et fonctionnement

La lampe d'examen frontale série Green ([#]49020]) comprend la lampe d'examen frontale ([#]49000]), la source d'alimentation directe ([#]75270]) et la source d'alimentation portable/le chargeur ([#]75260]).

La lampe d'examen frontale série Green est conçue pour fonctionner avec la source d'alimentation directe ou portable. Pour utiliser la lampe frontale avec la source d'alimentation directe, suivre les instructions et les illustrations au chapitre « Transformateur plug-in ». Appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt situé sur la prise directe pour faire fonctionner la lampe. Pour utiliser la lampe frontale avec la source d'alimentation portable, suivre les instructions et les illustrations au chapitre « Connexion de la lampe frontale à la source d'alimentation portable ».

Pour recharger la source d'alimentation portable, suivre les instructions et les illustrations au chapitre « Recharge de la source d'alimentation portable ». Pour régler la taille du faisceau lumineux, tourner le bouton situé à l'avant de la lampe. Pour régler le bandeau, tourner le bouton de réglage situé à l'arrière du bandeau.

Suivre les instructions d'assemblage reprises ci-dessous et les illustrations correspondantes.

Connexion de la lampe frontale à la source d'alimentation portable (Voir figure 1)

- Insérer le cordon d'alimentation de l'unité dans le connecteur du cordon d'alimentation situé au dessus de la source d'alimentation.
- Enfoncer jusqu'à ce qu'il soit bien en place.
- Visser délicatement le manchon du connecteur externe dans le sens des aiguilles d'une montre.

Recharge de la source d'alimentation portable (Voir figure 2)

- Éteindre la source d'alimentation portable.
- Débrancher l'unité de la source d'alimentation.
- Connecter le transformateur en charge à la source d'alimentation portable.
- Brancher le transformateur en charge dans la prise murale. Le témoin DEL indique que la charge est en cours.
- Déconnecter le transformateur en charge de la source d'alimentation lorsque l'unité est entièrement chargée, soit après environ 10 - 12 heures.

Transformeur plug-in (Voir figure 3)

- Brancher le cordon d'alimentation de la lampe d'examen frontale série Green dans le cordon d'alimentation du secteur direct.
- Enfoncer jusqu'à ce qu'il soit bien en place.
- Visser délicatement le manchon du connecteur externe dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Le dispositif est prêt à l'emploi.
- Brancher la source d'alimentation directe dans la prise.

Nettoyage

Attention Ne pas immerger dans une solution de nettoyage.

Attention L'infiltration de solution oxydante à l'intérieur de la lampe risque d'endommager les composants. Veiller à ce que le tissu ne soit pas imbibé de solution.

Attention Ne pas stériliser l'unité.

- Débrancher l'unité avant le nettoyage.
- Nettoyer le dispositif à l'aide d'un chiffon légèrement humidifié d'une solution de détergent doux.
- Ne pas faire fonctionner la lampe avant qu'elle ne soit complètement sèche.

Remplacement de la batterie

(Voir figure 4)

- S'assurer que le dispositif est éteint.
- Retirer les deux vis à l'arrière de la source d'alimentation à l'aide d'un tournevis à tête Phillips (étape 1).
- Saisir le clip de ceinture et tirer délicatement tout en décalant le boîtier vers le bas (étapes 2 et 3).
- Retirer la batterie et débrancher de l'unité (étape 4).
- Remplacer par une nouvelle batterie et suivre la procédure en sens inverse.

Attention Ne pas stériliser l'unité.

Problème	Cause possible	Action corrective
Absence de lumière	Batterie déchargée ou pas correctement connectée	Vérifier si l'unité est alimentée par la source d'alimentation directe. Si oui, s'assurer que la batterie est correctement connectée ; consulter le chapitre de remplacement de la batterie pour les instructions de connexion de la batterie. Si la batterie est correctement connectée, la recharger ou la remplacer
Faible intensité lumineuse	Charge faible de la batterie	Vérifier si l'unité est alimentée par la source d'alimentation directe. Si oui, recharger ou remplacer la batterie

Spécifications

Température de couleur : 5 700 K

Intensité lumineuse : 120 lumens

Distance utile : 16 pouces

Réf. modèle	Tension d'entrée	Tension de sortie	Courant de sortie
49020	120 Vc.a. 50-60 Hz	5 volts vc.c.	1 300 mA
49022	230 Vc.a. 50-60 Hz	5 volts vc.c.	1 300 mA
49024	230 Vc.a. 50-60 Hz	5 volts vc.c.	1 300 mA
49026	240 Vc.a. 50-60 Hz	5 volts vc.c.	1 300 mA
75200	5,3 V 0,24 A	3,5 volts vc.c.	1,8 AH

0° C - +40° C		
Service	Stockage/Transport	
Température 0° C - +40° C	-20° C - +49° C	
Humidité 75 % HR max en continu	95 % HR max en continu	
500 hPa - 1060 altitude	500 hPa - 1060 altitude	

Classification de l'équipement : Classe II, fonctionnement continu

Liste des accessoires

Lampe d'examen frontale modèle 49000	Batterie avec chargeur modèle 75262 (Europe)
Étui modèle 49099	Batterie avec chargeur modèle 75264 (R.-U.)
Batterie modèle 75200	Batterie avec chargeur modèle 75262 (Australie)
Batterie avec chargeur modèle 75260 (national)	Batterie de recharge modèle 72250

Informations relatives aux émissions et à l'immunité Conformité CEM

Des précautions spéciales relatives à la compatibilité électromagnétique (CEM) doivent être prises pour tout le matériel électrique médical. Cet appareil est conforme à l'IEC 60601-1-2:2007.

- L'ensemble du matériel électrique médical doit être installé et mis en service conformément aux informations CEM fournies dans le présent document et *au mode d'emploi de la lampe d'examen frontale série Green*.
- Le matériel de radiocommunications HF portable et mobile peut affecter le comportement du matériel électrique médical.

La lampe d'examen frontale série Green est conforme à toutes les normes applicables et requises en matière de brouillage électromagnétique.

- En principe, elle n'affecte pas les appareils et le matériel avoisinants.
- En général, elle n'est pas affectée par les appareils et le matériel avoisinants.
- Il n'est pas prudent d'utiliser la *lampe d'examen frontale série Green* à proximité d'équipements chirurgicaux à haute fréquence.
- Il convient d'éviter d'utiliser la lampe frontale à proximité d'autres équipements.

Pour obtenir des informations relatives à la compatibilité électromagnétique (CEM), consulter le site Web de Welch Allyn : http://www.welchallyn.com/apps/products/product_category.jsp?catcode=LTG

Mise au rebut du produit

Ne jetez pas ce produit avec les déchets ménagers non triés. Préparez ce produit pour une réutilisation ou une collecte séparée, comme stipulé par les réglementations locales.

Garantie

Un an.

Information d'entretien

Pour un support technique ou des informations sur un produit Welch Allyn, contacter l'Assistance technique de Welch Allyn : (www.welchallyn.com/support) ou consulter le site www.welchallyn.com/about/company/locations.htm

Pour plus d'informations sur les brevets, consulter le site www.welchallyn.com/patents.

ESPAÑOL

Directrices para el uso seguro de la Lámpara frontal portátil Green Series

Uso previsto

Esta lámpara frontal está diseñada para satisfacer las diversas necesidades de la consulta del médico, el entorno hospitalario y la consulta del especialista.

Advertencias

ADVERTENCIA La Lámpara frontal de procedimientos Green Series no es adecuada para su uso en presencia de mezcla de anestésicos inflamables con aire u oxígeno u óxido nítrico. Existe riesgo de explosión.

ADVERTENCIA LUZ INTENSA: La lámpara es brillante. No mire fijamente a la lámpara cuando esté encendida.

Precauciones

Precaución Lea el Manual de funcionamiento para informarse sobre advertencias, precauciones generales e instrucciones de uso.

Precaución No está permitido modificar este equipo.

Precaución No bloquee el acceso al enchufe de pared. Asegúrese de poder desenchufar el transformador de la fuente de alimentación de corriente alterna.

Precaución Use exclusivamente la fuente de alimentación/el cargador de batería de la Lámpara frontal de procedimientos Green Series así como el paquete de batería rechargeable suministrado por Welch Allyn.

Precaución No hay piezas que necesiten mantenimiento por parte del usuario en este dispositivo a excepción de la batería rechargeable y la cinta craneal. Póngase en contacto con el Centro autorizado de atención al cliente en www.welchallyn.com/support si necesita más ayuda.

Configuración e instalación

La Lámpara frontal de procedimientos Green Series ([#]49020]) consta de la Lámpara frontal de procedimientos ([#]49000]) con fuente de alimentación directa ([#]75270]) y cargador/fuente de alimentación portátil como accesorio ([#]75260]).

La Lámpara frontal de procedimientos Green Series está diseñada para funcionar con fuente de alimentación directa o portátil. Para poner en funcionamiento la lámpara frontal utilizando la fuente de alimentación directa, siga las instrucciones e ilustraciones de la sección denominada "Transformador de enchufe directo". Pulse el interruptor de encendido/apagado del enchufe directo para poner en funcionamiento la lámpara. Para poner en funcionamiento la lámpara frontal utilizando la fuente de alimentación portátil, siga las instrucciones e ilustraciones de la sección denominada "Conectar la lámpara frontal a una fuente de alimentación portátil".

Para recargar la lámpara frontal utilizando la fuente de alimentación portátil, siga las instrucciones e ilustraciones de la sección denominada "Recargar la fuente de alimentación portátil". Para ajustar el tamaño del punto de luz, gire el botón de la sección frontal de la luminaria. Para ajustar la cinta craneal, solo tiene que girar el botón de ajuste situado en la parte de atrás de la cinta.

Siga las instrucciones de montaje que figuran a continuación así como las ilustraciones correspondientes.

Conexión de la lámpara frontal a la fuente de alimentación portátil (Vea la figura 1)

- Enchufe el cable de alimentación del instrumento en el puerto conector del cable de alimentación de la parte superior de la fuente de alimentación.
- Empújelo hasta que quede bien colocado en su lugar.
- Gire suavemente el manguito de conexión externo en el sentido de las agujas del reloj para fijarlo.

Recargar la fuente de alimentación portátil (Vea la figura 2)

- Apague la fuente de alimentación portátil.
- Desconecte el instrumento de la fuente de alimentación.
- Enchufe el transformador de carga a la fuente de alimentación portátil.
- Enchufe el transformador de carga al enchufe de pared. La luz LED indica que la unidad se está cargando.
- Desconecte el transformador de carga de la fuente de alimentación cuando esté totalmente cargado, aproximadamente 10 - 12 horas.

Transformador de enchufe directo (Vea la figura 3)

- Enchufe el cable de alimentación de la Lámpara frontal de procedimientos Green Series en el cable de alimentación de enchufe directo.
- Empuje hasta que quede bien colocado en su lugar.
- Gire suavemente el manguito de conexión externo en el sentido de las agujas del reloj para fijarlo.
- El instrumento está ya listo para su uso.
- Enchufe la fuente de alimentación directa en un receptáculo cercano.

Limpieza

Precaución No sumerja el producto en soluciones de limpieza.

Precaución Si entra un exceso de solución en la luminaria, se podrían dañar los componentes internos. Tenga la precaución de asegurarse de que el trapo no esté impregnado con la solución.

Precaución No esterilice la unidad.

- Desenchufe la unidad antes de limpiarla.
- Limpie toda la luminaria con un paño limpio ligeramente humedecido en una solución suave de detergente.
- No encienda la luz hasta que esté completamente seca.

Sustitución de la batería

(Vea la figura 4)

- Verifique que la batería está apagada.
- Retire los dos tornillos de la parte de atrás de la fuente de alimentación con ayuda de un destornillador de estrella Phillips (Paso 1).
- Sujete el Clip para el cinturón, tire suavemente hacia atrás y hacia abajo en la carcasa (Pasos 2 y 3).
- Levante la batería y desenchúfela de la unidad (Paso 4).
- Coloque una nueva batería y siga los pasos anteriores a la inversa.

Precaución No esterilice la unidad.

Área de problemas	Posible causa	Medida de corrección
No emite luz	La batería está muerta o no está correctamente conectada	Compruebe que la unidad funciona correctamente con una fuente de alimentación directa. En caso afirmativo, asegúrese de que la batería está correctamente conectada; consulte la sección de sustitución de la batería para obtener instrucciones sobre cómo conectarla. Si la batería está correctamente conectada, recargue o cambie la batería
La emisión de luz es baja	Poca carga en la batería	Compruebe que la unidad funciona correctamente con una fuente de alimentación directa. En caso afirmativo, recargue o cambie la

PORTUGUÊS

Directrizes para a utilização segura do Foco portátil Green Series

Utilização pretendida

Este foco foi concebido para dar resposta às várias necessidades dos consultórios de clínica geral, consultórios da especialidade e hospitais.

Avisos

AVISO O Foco para procedimentos clínicos Green Series não se destina a ser utilizado na presença de compostos anestésicos inflamáveis com o ar ou oxigénio ou óxido nítrico. Pode ocorrer uma explosão.

AVISO LUZ INTENSA: A lâmpada emite uma luz intensa. Não olhe para a mesma quando estiver activada.

Cuidados

Cuidado Leia os Avisos, Precauções e Instruções de utilização no Manual de utilização.

Cuidado A modificação deste equipamento não é permitida.

Cuidado Não bloqueie o acesso à tomada. Certifique-se de que o transformador pode ser desligado de uma fonte de alimentação de CA.

Cuidado Utilize apenas a fonte de alimentação/o carregador de bateria do Foco para procedimentos clínicos Green Series e o conjunto de baterias recarregáveis fornecido pela Welch Allyn.

Cuidado Para além das baterias recarregáveis e da fita de cabeça, o dispositivo não tem outras peças que possam ser reparadas por utilizador. Contacte o Centro de assistência autorizado indicado em www.welchallyn.com/support para obter mais assistência.

Configuração e funcionamento

O Foco para procedimentos clínicos Green Series (☞ 49020) consiste num Foco para procedimentos clínicos (☞ 49000) com Fonte de alimentação directa (☞ 75270) e um Acessório para carregamento/fonte de alimentação portátil (☞ 75260).

O Foco para procedimentos clínicos Green Series foi concebido para funcionar à base de uma fonte de alimentação directa ou portátil. Para trabalhar com o foco utilizando a fonte de alimentação directa, siga as instruções e ilustrações na secção "Transformador de ligação directa". Pressione o interruptor de activação localizado na Ficha directa para activar o foco. Para trabalhar com o foco utilizando a fonte de alimentação portátil, siga as instruções e ilustrações na secção "Ligar o foco a uma fonte de alimentação portátil."

Para recarregar a fonte de alimentação portátil, siga as instruções e ilustrações na secção "Recarregar a fonte de alimentação portátil." Para ajustar o tamanho do foco de luz, gire o manípulo na secção dianteira do aparelho. Para ajustar a fita da cabeça, basta rodar o manípulo de ajuste localizado na parte de trás da mesma.

Siga as instruções de montagem indicadas abaixo e as ilustrações correspondentes.

Ligar o foco a uma fonte de alimentação portátil

(Ver a Figura 1)

- Ligue o cabo de alimentação do instrumento à porta de ligação indicada na parte superior da fonte de alimentação.
- Pressione até estar bem encaixado.
- Rode com cuidado a ponta do conector externo na direcção dos ponteiros do relógio para fixar o cabo.

Recarregar a fonte de alimentação portátil

(Ver a Figura 2)

- Desligue a fonte de alimentação portátil.
- Desligue o instrumento da fonte de alimentação.
- Ligue o transformador de carregamento à fonte de alimentação portátil.
- Ligue o transformador de carregamento à tomada. O LED indica que a unidade está a carregar.
- Desligue o transformador de carregamento da fonte de alimentação assim que este estiver completamente carregado, passadas cerca de 10 a 12 horas.

Transformador de ligação directa

(Ver a Figura 3)

- Ligue o cabo de alimentação do Foco de procedimento Green Series ao cabo de alimentnção para ligação directa.
- Pressione até estar bem encaixado.
- Rode com cuidado a ponta do conector externo na direcção dos ponteiros do relógio para fixar.
- Neste momento o instrumento pode ser utilizado.
- Ligue a fonte de alimentação directa a uma tomada próxima.

Limpeza

Cuidado Não mergulhar em soluções de limpeza.

Cuidado A introdução de um excesso de solução no aparelho pode danificar os componentes internos. Tenha cuidado para assegurar que o pano de limpeza não fica saturado com solução.

Cuidado Não esterilizar a unidade.

- Desligue a unidade antes de a limpar.
- Esfregue todo o aparelho com um pano limpo ligeiramente humedecido em solução ligeira de detergente.
- Não manipule a luz emitida antes de o aparelho estar bem seco.

Substituição da bateria

(Ver a Figura 4)

- Verifique se o aparelho está desactivado.
- Retire os dois parafusos da parte de trás da fonte de alimentação com uma chave de parafusos Phillips (Passo 1).
- Agarre no grampo para cinto e, com cuidado, puxe e pressione para baixo o invólucro (Passos 2 e 3).
- Retire a bateria, desligando-a da unidade (Passo 4).
- Substitua por uma nova bateria e realize os passos acima na ordem inversa.

Cuidado Não esterilizar a unidade.

Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Método de correcção
Não há emissão de luz	Bateria "morta" ou mal ligada	Verificar se a unidade funciona quando ligada à tomada. Em caso positivo, assegure que a bateria está bem ligada; consulte a secção sobre a substituição da bateria para obter instruções sobre como ligar a bateria. Se a bateria estiver bem ligada, recarregue ou substitua a mesma
A luz emitida é fraca	Bateria com pouca energia	Verificar se a unidade funciona quando ligada à tomada. Em caso positivo, recarregar ou substituir a bateria

Especificações

Temperatura de cor: 5700K

Intensidade da luz: 120 Lúmens

Distância operacional: 40,64 cm (16 polegadas)

Características eléctricas

Modelo de ref.	Tensão de entrada	Tensão de saída	Corrente de saída
49020	120VAC 50-60Hz	5 volts vcc	1300 mA
49022	230VAC 50-60Hz	5 volts vcc	1300 mA
49024	230VAC 50-60Hz	5 volts vcc	1300 mA
49026	240VAC 50-60Hz	5 volts vcc	1300 mA
75200	5,3V 0,24A	3,5 volts vcc	1,8 AH

Ambiente

0° C - +40° C (32° F - 104° F)

	Em funcionamento	Transporte/armazenamento
Temperatura	0° C - +40° C (32° F - 104° F)	-20° C - +49° C (-4° F - 120° F)
Humidade	75% HR contínua máx.	95% HR contínua máx.
	500hPa - 1060 Altitude	500hPa - 1060 Altitude

Classificação do equipamento: Classe II, Funcionamento contínuo

Lista de acessórios

Foco para procedimentos clínicos, modelo 49000	Conjunto de baterias com carregador, modelo 75262 (Europa)
Bolsa de transporte, modelo 49099	Conjunto de baterias com carregador, modelo 75264 (Reino Unido)
Conjunto de baterias, modelo 75200	Conjunto de baterias com carregador, modelo 75262 (Austrália)
Conjunto de baterias com carregador, modelo 75260 (EUA)	Bateria sobresselente, modelo 72250

Informações sobre as emissões e a imunidade

Conformidade CEM

Têm de ser tomadas precauções especiais relativamente à compatibilidade electromagnética (CEM) para todos os equipamentos médicos eléctricos. Este dispositivo está em conformidade com a IEC 60601-1-2:2007.

- Todo o equipamento médico deve ser instalado e colocado em funcionamento de acordo com a informação acerca da EMC fornecida neste documento e as *Instruções de utilização do Foco para procedimentos clínicos Green Series*.
- O equipamento de comunicações de RF portátil e móvel pode afectar o comportamento do equipamento médico eléctrico.

O Sistema de foco para procedimentos clínicos Green Series está em conformidade com todas as normas aplicáveis e obrigatórias referentes às interferências electromagnéticas.

- Normalmente, não afecta os equipamentos e dispositivos existentes nas proximidades.
- De um modo geral, não é afectado pelos equipamentos e dispositivos existentes nas proximidades.
- Não é seguro utilizar o *Sistema de foco para procedimentos clínicos Green Series* na presença de equipamento cirúrgico de alta-frequência.
- Recomenda-se evitar a utilização do electrocardiógrafo extremamente próximo de outro equipamento electrónico.

Para obter informações acerca de compatibilidade electromagnética (EMC), consulte o Website da Welch Allyn: http://www.welchallyn.com/apps/products/product_category.jsp?catcode=LTG

Eliminação do produto

Não elimine este produto como lixo urbano indiferenciado. Prepare este produto para reutilização ou recolha separada, conforme especificado nos regulamentos locais.

Garantia

Um ano.

Informações sobre assistência

Para obter assistência técnica ou quaisquer informações sobre produtos da Welch Allyn, contacte a Assistência Técnica da Welch Allyn:

(www.welchallyn.com/support) ou visite www.welchallyn.com/about/company/locations.htm

Para obter informações acerca de patentes, visite www.welchallyn.com/patents.

ITALIANO

Linee guida per un uso sicuro della lampada frontale portatile Green Series

Destinazione d’uso

Questa lampada frontale è stata progettata per soddisfare le varie esigenze dello studio del medico, dell’ambiente ospedaliero e dell’ambulatorio dello specialista.

Avvertenze

AVVERTENZA La lampada frontale per procedure Green Series non è adatta per l’uso in presenza di missile anestetici infiammabili con aria, ossigeno o protossido di azoto. Potrebbe verificarsi un’esplosione.

AVVERTENZA LUCE INTENSA: la luce della lampada è luminosa. Non fissare la luce della lampada durante l’utilizzo.

Precauzioni

Attenzione Leggere il manuale di funzionamento per conoscere le avvertenze, le precauzioni e le istruzioni di uso.

Attenzione È vietato apportare modifiche all’apparecchiatura.

Attenzione Non bloccare l’accesso alla presa a parete. Assicurarsi che il trasformatore possa essere scollegato dalla fonte di alimentazione CA.

Attenzione Utilizzare solo la fonte di alimentazione/caricatore e il pacco batteria ricaricabile della lampada frontale per procedure Green Series fornite da Welch Allyn.

Attenzione All’interno del dispositivo non sono presenti parti riparabili dall’utente, tranne le batterie ricaricabili e la fascia. Per maggiori informazioni, contattare il centro di assistenza autorizzato elencato all’indirizzo www.welchallyn.com/support.

Configurazione e funzionamento

Il sistema della lampada frontale per procedure Green Series (☞ 49020) è composto dalla lampada frontale per procedure (☞ 49000) con fonte di alimentazione diretta (☞ 75270) e fonte di alimentazione/caricatore portatile accessorio (☞ 75260).

La lampada frontale per procedure Green Series è progettata per il funzionamento tramite fonte di alimentazione diretta o portatile. Per utilizzare la lampada frontale tramite la fonte di alimentazione diretta, seguire le istruzioni e le illustrazioni nella sezione "Trasformatore plug-in diretto". Premere l’interruttore di accensione/spegnimento posizionato sul filo del connettore per utilizzare la lampada frontale. Per utilizzare la lampada frontale tramite la fonte di alimentazione portatile, seguire le istruzioni e le illustrazioni contenute nella sezione "Collegamento della lampada frontale alla fonte di alimentazione portatile".

Per ricaricare la fonte di alimentazione portatile, seguire le istruzioni e le illustrazioni contenute nella sezione "Ricarica della fonte di alimentazione portatile". Per regolare lo spot, ruotare la manopola nella parte frontale della lampada. Per regolare la fascia, utilizzare il ganccio di regolazione nella parte posteriore della fascia.

Attenersi alle istruzioni per l’assemblaggio elencate di seguito e alle illustrazioni corrispondenti.

Collegamento della lampada frontale alla fonte di alimentazione portatile

(Vedere la figura 1)

- Inserire il cavo di alimentazione dello strumento nella relativa porta del connettore nella parte superiore della fonte di alimentazione.
- Spingerlo fino a inserirlo completamente in posizione.
- Ruotare delicatamente il manicoetto esterno del connettore in senso orario per fissarlo.

Ricarica della fonte di alimentazione portatile

(Vedere la figura 2)

- Spegnerre la fonte di alimentazione portatile.
- Scollegare lo strumento dalla fonte di alimentazione.
- Inserire il trasformatore di carica nella fonte di alimentazione portatile.
- Inserire il trasformatore di carica nella presa a parete. La luce LED indica che l’unità è in carica.
- Quando il trasformatore di carica è completamente carico (circa 10-12 ore), scollegarlo dalla fonte di alimentazione.

Trasformatore plug-in diretto

(Vedere la figura 3)

- Collegare il cavo di alimentazione della lampada frontale per procedure Green Series al cavo di alimentazione plug-in.
- Spingerlo fino a inserirlo completamente in posizione.
- Ruotare delicatamente il manicoetto esterno del connettore in senso orario per fissarlo.
- Lo strumento è pronto per l’utilizzo.
- Collegare la fonte di alimentazione diretta in un alloggiamento adiacente.

Pulizia

Attenzione Non immergere nelle soluzioni detergenti.

Attenzione Una penetrazione eccessiva delle soluzioni nell’apparecchiatura potrebbe danneggiare i componenti interni. Utilizzare con attenzione assicurandosi che il panno non sia saturo con la soluzione.

Attenzione Non sterilizzare l’unità.

- Scollegare l’unità prima della procedura di pulizia.
- Pulire lo strumento con un panno leggermente inumidito con una soluzione detergente delicata.
- Non utilizzare la lampada fino a quando non risulta completamente asciutta.

Sostituzione della batteria

(Vedere la figura 4)

- Verificare che lo strumento sia spento.
- Svitare entrambe le viti nella parte posteriore della fonte di alimentazione utilizzando un cacciavite Phillips (passaggio 1).
- Afferrare la clip per cintura e tirare delicatamente indietro e in basso sull’alloggiamento (passaggi 2 e 3).
- Estrarre la batteria e scollarla dall’unità (passaggio 4).
- Sostituire con una nuova batteria e ripetere la procedura al contrario.

Attenzione Non sterilizzare l’unità.

Individuazione e risoluzione dei problemi

Area problema	Causa possibile	Azione correttiva
Nessuna emissione luminosa	Batteria completamente scarica o non collegata correttamente	Verificare che l’unità funzioni con la fonte di alimentazione diretta. In tal caso, assicurarsi che la batteria sia collegata correttamente. Per collegare la batteria, fare riferimento alla sezione sulla sostituzione della batteria. Se la batteria è collegata correttamente, ricaricarla o sostituirla
Scarsa emissione luminosa	Carica della batteria ridotta	Verificare che l’unità funzioni con la fonte di alimentazione diretta. In tal caso, ricaricare o sostituire la batteria

Specifiche

Temperatura colore: 5700 K

Intensità luce: 120 lumen

Distanza operativa: 40 cm (16 pollici)

Specifiche elettriche

Modello rif	Tensione di ingresso	Tensione in uscita	Corrente in uscita
49020	120 V CA 50-60 Hz	5 volt V CC	1300 mA
49022	230 V CA 50-60 Hz	5 volt V CC	1300 mA
49024	230 V CA 50-60 Hz	5 volt V CC	1300 mA
49026	240 V CA 50-60 Hz	5 volt V CC	1300 mA
75200	5,3 V 0,24 A	3,5 volt V CC	1,8 AH

Ambiente

da 0° C a +40° C (da 32° F a 104° F)

	Funzionamento	Conservazione/trasporto
Temperatura	da 0° C a +40° C (da 32° F a 104° F)	da -20° C a +49° C (da -4° F a 120° F)
Umidità	75% di umidità relativa massima continua	95% di umidità relativa massima continua
	Altitudine 500 hPa - 1060	Altitudine 500 hPa - 1060

Classificazione dell’apparecchiatura: Classe II, funzionamento continuo

Elenco parti accessori

Modello 49000 Lampada frontale per procedure	Modello 75262 Pacco batteria con caricatore (Europa)
Modello 49099 Valigetta per il trasporto	Modello 75264 Pacco batteria con caricatore (Regno Unito)
Modello 75200 Pacco batteria	Modello 75262 Pacco batteria con caricatore (Australia)
Modello 75260 Pacco batteria con caricatore (nazionale)	Modello 72250 Batteria sostitutiva

Informazioni relative alle emissioni e all’immunità

Conformità EMC

Tutte le apparecchiature elettriche medicali richiedono l’adozione di speciali precauzioni riguardanti la compatibilità elettromagnetica (EMC). Questo dispositivo è conforme alla norma IEC 60601-1-2:2007.

- Tutte le apparecchiature elettriche medicali devono essere installate e poste in servizio in base alle informazioni sulla EMC fornite in questo documento e nelle *Istruzioni per l’uso del sistema della lampada frontale per procedure Green Series*.
- Le apparecchiature di comunicazione in radiofrequenza portatili e mobili potrebbero influenzare il comportamento della apparecchiature elettriche medicali.

Il sistema della lampada frontale per procedure Green Series è conforme a tutte le normative applicabili e richieste in materia di interferenze elettromagnetiche.

- Normalmente non influisce sulle apparecchiature e sui dispositivi adiacenti.
- Normalmente le apparecchiature e i dispositivi adiacenti non influiscono sul suo funzionamento.
- Non è sicuro far funzionare il *sistema della lampada frontale per procedure Green Series* in presenza di apparecchiature chirurgiche ad alta frequenza.
- È comunque consigliabile evitare di utilizzare la lampada frontale a distanza molto ravvicinata da altre apparecchiature.

Per maggiori informazioni sulla compatibilità elettromagnetica (EMC), visitare il sito Web Welch Allyn: http://www.welchallyn.com/apps/products/product_category.jsp?catcode=LTG

Smaltimento del prodotto

Non smaltire questo prodotto come rifiuto urbano indifferenziato. Preparare il prodotto per il riutilizzo o la raccolta differenziata in base alle normative locali.

Garanzia

Un anno.

Informazioni sull’assistenza

Per l’assistenza tecnica o per ottenere informazioni sui prodotti Welch Allyn, rivolgersi all’assistenza tecnica Welch Allyn:

(www.welchallyn.com/support) o visitare il sito www.welchallyn.com/about/company/locations.htm

Per informazioni sui brevetti, visitare il sito www.welchallyn.com/patents.

DEUTSCH

Richtlinien für die sichere Benutzung der Green Series Kopfleuchte

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Kopfleuchte wurde für die verschiedenen Anforderungen von Allgemein- und Facharztpraxen sowie Krankenhäusern entwickelt.

Warnungen

WARNUNG Green Series Kopfleuchte für Eingriffe ist nicht geeignet für den Einsatz in Gegenwart von entzündbaren Anästhetika-Luft-/Sauerstoff-/Stickoxid-Gemischen. Dabei könnte Explosionsgefahr bestehen.

WARNUNG HOHE LICHTSTÄRKE: Leuchte ist hell. Nicht in die Leuchte sehen, während diese benutzt wird.

Vorsichtsmaßnahmen

Achtung Warnungen, Vorichtsmaßnahmen und Gebrauchsanweisungen in der Bedienungsanleitung beachten.

Achtung Keine Änderungen an diesem Gerät zulässig.

Achtung Der Zugang zur Wandsteckdose darf nicht versperrt werden. Sicherstellen, dass der Transformator von der Netzstromquelle abgezogen werden kann.

Achtung Ausschließlich Stromversorgung/Akkuladegerät und Akkusatz von Welch Allyn für Green Series Kopfleuchte für Eingriffe verwenden.

Achtung Gerät enthält außer den Akkus und dem Strinband keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Wenn Sie weitere Unterstützung benötigen, wenden Sie sich an eines der unter www.welchallyn.com/support aufgelisteten autorisierten Servicezentren von Welch Allyn.

Inbetriebnahme und Bedienung

Die Green Series Kopfleuchte für Eingriffe (☞ 49020) besteht aus der Kopfleuchte für Eingriffe (☞ 49000) mit direkter Stromquelle (☞ 75270) und einem tragbaren Stromversorgungs-/Ladegerät (☞ 75260).

Die Green Series Kopfleuchte für Eingriffe ist für den Betrieb an der direkten oder tragbaren Stromversorgung ausgelegt. Zum Betrieb der Kopfleuchte an der direkten Stromversorgung die Anleitungen und Abbildungen im Abschnitt „Steckertransformator“ beachten. Zum Betrieb der Kopfleuchte den Ein-/Aus-Schalter am Steckertransformator drücken. Zum Betrieb der Kopfleuchte an der tragbaren Stromversorgung die Anleitungen und Abbildungen im Abschnitt „Anschließen der Kopfleuchte an tragbare Stromquelle“ beachten.

Zum Wiederaufladen der tragbaren Stromquelle die Anleitungen und Abbildungen im Abschnitt „Wiederaufladen der tragbaren Stromquelle“ beachten. Die Größe des Lichtkegels lässt sich am Drehknopf im vorderen Bereich der Leuchte einstellen. Zum Einstellen des Strinbandes einfach den Einstellknopf auf der Rückseite des Strinbandes drehen.

Die unten stehenden Montageanleitung und die zugehörigen Abbildungen beachten.

Anschließen der Kopfleuchte an tragbare Stromquelle

(Siehe Abbildung 1)

- Das Instrumentenstromkabel in den Stromkabelanschluss oben auf der Stromquelle einstecken.
- Hineindrücken bis zum festen Sitz.
- Zum Sichern vorsichtig die externe Steckerhülse im Uhrzeigersinn zudrehen.

Wiederaufladen der der tragbaren Stromquelle

(Siehe Abbildung 2)

- Die tragbare Stromquelle ausschalten.
- Instrument von Stromversorgung trennen.
- Ladetransformator in tragbare Stromquelle einstecken.
- Ladetransformator in Netzsteckdose einstecken. LED zeigt an, dass das Gerät lädt.
- Nach vollständigem Aufladen (ca. 10 bis 12 Stunden) den Ladetransformator von der Stromquelle trennen.

Steckertransformator

(Siehe Abbildung 3)

- Stromkabel von der Green Series Kopfleuchte für Eingriffe in das Steckertransformatorkabel einstecken.
- Bis zum festen Sitz hineindrücken.
- Zum Sichern vorsichtig die externe Steckerhülse im Uhrzeigersinn zudrehen.
- Das Instrument ist jetzt betriebsbereit.
- Direktstromquelle in eine nahe gelegene Steckdose einstecken.

Reinigung

DANSK

Vejledning i sikker brug af Green Series pandelampe

Tilsliget brug

Denne pandelampe er beregnet til at opfylde de forskellige behov hos praktiserende læger og speciallæger og på hospitaler.

Advarsler

ADVARSEL Green Series pandelamper er ikke egnet til brug, hvor der er brændbare narkestemidler, it eller kvalstofforlerte i luften. Det kan medføre eksplosionsfare.

ADVARSEL SKARPT LYS: Lampen lyser skarpt. Se ikke direkte på lampen, når den er i brug.

Forholdsregler

Forsigtig Læs betjeningsvejledningen, der indeholder information om advarsler og forholdsregler samt en brugervejledning.

Forsigtig Ændring af dette udstyr er ikke tilladt.

Forsigtig Adgang til kontakten på væggen må ikke blokeres. Kontrollér, at der kan slukkes for transformeren på stikkontakten.

Forsigtig Brug kun strømforsyning/batterioplader og batteriboksen med genopladelige batterier til Welch Allyn Green Series Procedure pandelampen.

Forsigtig Der findes ingen dele i apparatet, som brugeren kan foretage service på, undtagen de genopladelige batterier og pandebåndet. Kontakt det autoriserede servicecenter, der er angivet på www.welchallyn.com/support for at få yderligere assistance.

Opsætningog betjening

Green Series Procedure pandelampen (☒ 49020) består af Procedure pandelampen (☒ 49000) med direkte strømforsyning (☒ 75270) og tilbehør i form af en bærbær strømforsyning/oplader (☒ 75260).

Green Series Procedure pandelampen er beregnet til at fungere med direkte eller bærbær strømforsyning. Følg instruktionerne og illustrationerne i afsnittet Direkte tilslutningstransformer, hvis pandelampen skal have strøm fra den direkte strømforsyning. Tryk på tænd-/sluk-knappen på stikket til den direkte strømforsyning for at anvende pandelampen. Følg instruktionerne og illustrationerne i afsnittet Tilslutning af pandelampe til bærbær strømforsyning, hvis pandelampen skal have strøm fra den bærbære strømforsyning.

Følg instruktionerne og illustrationerne i afsnittet Genopladning af bærbær strømforsyning, hvis den bærbære strømforsyning skal genoplades. Lyskeglens størrelse justeres ved at dreje på knappen forrest på belysningsarmaturet. Pandebåndet justeres ved at dreje på justeringsknappen, der sidder bag på pandebåndet.

Følg nedenstående monteringsinstruktioner og de tilhørende illustrationer.

Tilslutning af pandelampe til bærbær strømforsyning

(Se figur 1)

- Sæt apparatets ledning i tilslutningsstikket øverst på strømforsyningen.
- Sørg for, at ledningsstikket er skubbet helt ind.
- Drej forsigtigt den udvendige muffe på stikket med uret for at fastgøre det.

Genopladning af bærbær strømforsyning

(Se figur 2)

- Sluk for den bærbære strømforsyning.
- Tag ledningen til apparatet ud af strømforsyningen.
- Slut opladningstransformeren til den bærbære strømforsyning.
- Sæt stikket til opladningstransformeren i stikkontakten på væggen. LED-lampen angiver, at enheden oplader.
- Træk stikket til opladningstransformeren ud af strømforsyningen, når batteriet er fuldt opladet – det tager ca. 10-12 timer.

Direkte tilslutningstransformer

(Se figur 3)

- Sæt ledningen fra Green Series Procedure pandelampen (REF 49020) i tilslutningsstikket på den direkte strømforsyning.
- Sørg for, at ledningsstikket er skubbet helt ind.
- Drej forsigtigt den udvendige muffe på stikket med uret for at fastgøre det.
- Apparatet er nu klar til brug.
- Slut den direkte strømforsyning til en stikkontakt i nærheden.

Rengøring

Forsigtig Enheden må ikke nedsænkes i en rengøringsopløsning.

Forsigtig Hvis der trænger overskydende væske ind i belysningsarmaturet, kan det beskadige interne komponenter. Sørg for, at kluden ikke er mættet med opløsningen.

Forsigtig Enheden må ikke steriliseres.

- Tag ledningen til enheden ud af stikkontakten inden rengøring.
- Aftræk hele belysningsarmaturet med en klud, der er let fugtet med en mild rengøringsmiddelopløsning.
- Lampen må ikke betjenes, før den er helt tør.

Batteriudskiftning

(Se figur 4)

- Kontrollér, at der er slukket for strømmen.
- Fjern begge skruer bag på strømforsyningen ved hjælp af en stjerneskrutækker (trin 1).
- Tag fat om bæltholderen, og træk forsigtigt batterihuset ud og ned (trin 2 og 3).
- Tag batteriet ud, og afbryd forbindelsen til enheden (trin 4).
- Sæt et nyt batteri i, og følg ovenstående trin i omvendt rækkefølge.
- Sæt et nyt batteri i, og følg ovenstående trin i omvendt rækkefølge.

Forsigtig Enheden må ikke steriliseres.

Problemområde	Mulig årsag	Korrigerende handling
Lampen lyser ikke	Batteriet er fladt, eller det er ikke tilsluttet korrekt	Kontrollér, at enheden fungerer ved direkte strømforsyning. Hvis det er tilfældet, skal det kontrolleres, at batteriet er tilsluttet korrekt. Afsnittet Batteriudskiftning indeholder anvisninger om tilslutning af batteriet. Hvis batteriet er tilsluttet korrekt, skal det genoplades eller udskiftes
Lampen lyser svagt	Lav batteristand	Kontrollér, at enheden fungerer ved direkte strømforsyning. Hvis det er tilfældet, skal batteriet genoplades eller udskiftes

Specifikationer

Farvetemperatur: 5700 K

Lysintensitet: 120 lumen

Arbejdsafstand: 40,64 cm

Elektriske specifikationer

Ref.model	Indgangsspænding	Udgangsspænding	Udgangsstrøm
49020	120 V AC 50-60 Hz	5 volt vdc	1300 mA
49022	230 V AC 50-60 Hz	5 volt vdc	1300 mA
49024	230 V AC 50-60 Hz	5 volt vdc	1300 mA
49026	240 V AC 50-60 Hz	5 volt vdc	1300 mA
75200	5,3 V 0,24 A	3,5 volt vdc	1,8 Ah

Miljø

0 °C - +40 °C (32 °F - 104 °F)

Drift		Opbevaring/transport
Temperatur	0 °C - +40 °C (32 °F - 104 °F)	-20 °C - +49 °C (-4 °F - 120 °F)
Fugtighed	75 % RH maks., vedvarende	95 % RH maks., vedvarende
	500 hPa - 1060 højde	500 hPa - 1060 højde

Klassificering af udstyr: Klasse II, vedvarende drift

Liste over reservedele og tilbehør

Model 49000 Procedure Headlight	Model 75262 Batteriboks med oplader (Europa)
Model 49099 bæretaske	Model 75264 Batteriboks med oplader (UK)
Model 75200 batteriboks	Model 75262 Batteriboks med oplader (Australien)
Model 75260 Batteriboks med oplader (indeniands)	Model 72250 Reservebatteri

Emissions- og immunitetsoplysninger

EMC-overholdelse

Der skal tages særlige forholdsregler i forbindelse med elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) for alt elektromedicinsk udstyr. Denne enhed overholder IEC 60601-1-2:2007.

- Alt elektromedicinsk udstyr skal installeres og brugtages i henhold til de EMC-oplysninger, der findes i dette dokument og i *brugsanvisningen til Green Series Procedure Headlight-systemet*.
- Bærbart og mobil RF-radiofrekvenskommunikationsudstyr kan påvirke elektromedicinsk udstyrs virkemåde.

Green Series Procedure Headlight-systemet overholder alle gældende og påkrævede standarder vedrørende elektromagnetisk interferens.

- Normalt bliver udstyr og enheder i nærheden ikke påvirket.
- Normalt bliver enheden ikke påvirket af udstyr og enheder i nærheden.
- Det er ikke sikkert at betjene *Green Series Procedure Headlight-systemet* i nærheden af højfrekvent kirurgisk udstyr.
- Det er god praksis at undgå at anvende pandelampen i umiddelbar nærhed af andet udstyr.

Du kan finde oplysninger om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) på Welch Allyn- webstedet: http://www.welchallyn.com/apps/products/product_category.jsp?catcode=LTG

Bortskaffelse af produktet

- Produktet må ikke bortskaffes som usorteret husholdningsaffald. Produktet skal klargøres til genbrug eller særskilt indsamling i henhold til lokale bestemmelser.

Garanti

Et år.

Serviceoplysninger

Hvis du ønsker teknisk support eller oplysninger om et Welch Allyn-produkt, kan du kontakte Welch Allyns tekniske supportafdeling:

(www.welchallyn.com/support) eller besage www.welchallyn.com/about/company/locations.htm

Besøg www.welchallyn.com/patents for at få patentoplysninger.

NEDERLANDS

Richtlijnen voor veilig gebruik van de draagbare voorhoofdlamp ‘Green Series’
Beoogd gebruik

Deze voorhoofdlamp is bedoeld voor divers gebruik in huisartsenpraktijken, in ziekenhuizen en in specialistenpraktijken.

Waarschuwingen

WAARSCHUWING De voorhoofdlamp ‘Green Series’ is niet geschikt voor gebruik in de aanwezigheid van een brandbaar anesthesiemengsel met lucht, zuurstof of lachgas. Dit kan leiden tot een explosie.

WAARSCHUWING STERK LICHT: de lamp is zeer fel. Kijk niet in de lamp tijdens gebruik.

'Let op'-meldingen

Let op Lees de waarschuwingen. ‘Let op’-meldingen en instructies in de bedieningshandleiding.

Let op Het is niet toegestaan om wijzigingen aan te brengen aan dit instrument.

Let op De wandcontactdoos van de netvoeding moet altijd bereikbaar blijven. Zorg ervoor dat de stekker van de transformator uit het stopcontact kan worden getrokken.

Let op Gebruik alleen de voeding/batterijlader en de oplaadbare batterij die door Welch Allyn bij de voorhoofdlamp ‘Green Series’ worden geleverd.

Let op Het apparaat bevat geen door de gebruiker vervangbare onderdelen, met uitzondering van de oplaadbare batterij en de hoofdband. Neem contact op met een erkend servicecentrum (zie www.welchallyn.com/support) voor verdere ondersteuning.

Montage en bediening

De voorhoofdlamp ‘Green Series’ (☒ 49020) bestaat uit de voorhoofdlamp (☒ 49000), een rechtstreekse voeding (☒ 75270) en een extra draagbare voeding/oplader (☒ 75260).

De voorhoofdlamp ‘Green Series’ kan worden gebruikt met zowel de rechtstreekse als de draagbare voeding. Als u de voorhoofdlamp wilt gebruiken met de rechtstreekse voeding, volg u de instructies en de afbeeldingen in het gedeelte ‘Transformator voor rechtstreekse aansluiting op netvoeding’. Druk op de aan/uit-schakelaar om de rechtstreekse voeding om de voorhoofdlamp in of uit te schakelen. Als u de voorhoofdlamp wilt gebruiken met de draagbare voeding, volg u de instructies en de afbeeldingen in het gedeelte ‘Voorhoofdlamp aansluiten op draagbare voeding’.

Als u de draagbare voeding wilt opladen, volg t u de instructies en de afbeeldingen in het gedeelte ‘De draagbare voeding opladen’. Als u de grootte van de lichtbundel wilt aanpassen, draait u aan de knop aan de voorkant van de lamp. U kunt de hoofdband verstellen door aan de knop aan de achterkant van de hoofdband te draaien. Volg de onderstaande montage-instructies en de bijbehorende afbeeldingen.

Voorhoofdlamp aansluiten op draagbare voeding

- Steek de stekker van de voedingskabel van het instrument in de daarvoor bestemde aansluiting op de draagbare voeding.
- Duw de stekker stevig in de aansluiting.
- Schroef goed vast door de externe aansluitbus voorzichtig met de klok mee te draaien.

De draagbare voeding opladen

- Schakel de draagbare voeding uit.
- Koppel de draagbare voeding los van het instrument.
- Sluit de opladtransformator aan op de draagbare voeding.
- Steek de stekker van de oplaadtransformator in het stopcontact. Het LED-lampje geeft aan dat de batterijen worden opgeladen.
- Wanneer de voeding volledig is opgeladen, na circa 10-12 uur, koppelt u deze los van de oplaadtransformator.

Transformator voor rechtstreekse aansluiting op netvoeding

(zie afb. 3)

- Sluit de voedingskabel van de voorhoofdlamp ‘Green Series’ aan op voedingskabel van de rechtstreekse voeding.
- Duw de stekker stevig in de aansluiting.
- Schroef goed vast door de externe aansluitbus voorzichtig met de klok mee te draaien.
- Het instrument is nu klaar voor gebruik.
- Steek de stekker van de rechtstreekse voeding in een nabijgelegen stopcontact.

Renging

Let op Niet onderdempelen in reinigungsoplossingen.

Let op Overtollig vocht dat de lamp binnendringt, kan schade toebrengen aan de interne onderdelen. Let erop dat de doek waarmee u het instrument reinigt niet te nat is.

Let op Het instrument mag niet worden gesteriliseerd.

- Haal voor het reinigen van het instrument de stekker uit het stopcontact.
- Veeg de hele lamp af met een schone doek die licht is bevochtigd met een milde reinigungsopløsning.
- U kunt de lamp pas weer gebruiken wanneer deze volledig droog is.

Batterij vervangen

(zie afb. 4)

- Controleer of het apparaat is uitgeschakeld.
- Verwijder de twee schroeven aan de achterkant van de voeding met een kruiskopschroevendraaier (stap 1).
- Pak de riemklep vast en trek de achterkant van de voeding voorzichtig naar achteren en omlaag (stap 2 en 3).
- Verwijder de batterij en koppel deze los van de voeding (stap 4).
- Plaats een nieuwe batterij en voer de bovenstaande stappen in omgekeerde volgorde en richting uit.

Let op Het instrument mag niet worden gesteriliseerd.

www.welchallyn.com/support, of ga naar www.welchallyn.com/about/company/locations.htm

Probleem oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Lamp geeft geen licht	Batterij is leeg of niet goed aangesloten	Controleer of de lamp wel werkt met de rechtstreekse voeding. Als dat het geval is, controleer t u of de batterij correct is aangesloten. Ga naar het gedeelte ‘Batterij vervangen’ voor instructies voor het aansluiten van de batterij. Als de batterij correct is aangesloten, moet u de batterij opladen of vervangen.
Lamp geeft weinig licht	De batterij is bijna leeg	Controleer of de lamp wel werkt met de rechtstreekse voeding. Als dat het geval is, moet u de batterij opladen of vervangen.

Specificaties

Kleurtemperatuur: 5700 K

Lichtintensiteit: 120 lumen

Werkafstand: 406 mm

Elektrische specificaties

Modelnr.	Ingangsspanning	Uitgangsspanning	Uitgangsstroom
49020	120 V AC 50-60 Hz	5 V DC	1300 mA
49022	230 V AC 50-60 Hz	5 V DC	1300 mA
49024	230 V AC 50-60 Hz	5 V DC	1300 mA
49026	240 V AC 50-60 Hz	5 V DC	1300 mA
75200	5,3 V, 0,24 A	3,5 V DC	1,8 Ah

Omgeving

0 °C - +40 °C (+32 °F - +104 °F)

Tijdens bedrijf		Opslag/transport
Temperatuur	0 °C - +40 °C (+32 °F - +104 °F)	-20 °C - +49 °C (-4 °F - +120 °F)
Luchtvochtigheid	75% relatieve vochtigheid, max., continu	95% relatieve vochtigheid, max., continu
Atmosfieri-sche druk:	500 - 1060 hPa	500 - 1060 hPa

Apparaatklasse: klasse II, continue werking

Lijst van accessoires/onderdelen

Model 49000 voorhoofdlamp	Model 75262 batterij met oplader (Europa)
Model 49099 draagtas	Model 75264 batterij met oplader (UK)
Model 75200 batterij	Model 75262 batterij met oplader (Australië)
Model 75260 batterij met oplader (VS)	Model 72250 vervangende batterij

Informatie betreffende emissies en immunitet

EMC-naleving

Voor alle medische elektrische apparatuur dienen speciale voorzorgsmaatregelen betreffende elektromagnetische compatibiliteit (EMC) te worden getroffen. Dit apparaat voldoet aan IEC 60601-1-2:2007.

- Alle medische elektrische apparatuur dient te worden geïnstalleerd en onderhouden conform de EMC-informatie in dit document en de *Gebruiksaanwijzing Voorhoofdlamp Green Series*.
- Draagbare en mobiele HF-communicatieapparaten kunnen de werking van medische elektrische apparatuur beïnvloeden.

De voorhoofdlamp ‘Green Series’ voldoet aan alle van toepassing zijnde en vereiste normen voor elektromagnetische interferentie.

- De lamp heeft gewoonlijk geen invloed op apparaten en toestellen in de omgeving.
- De lamp ondervindt gewoonlijk geen invloed van apparaten en toestellen in de omgeving.
- Het is niet veilig om de *voorhoofdlamp ‘Green Series’* in de aanwezigheid van hoogfrequente chirurgische apparatuur te gebruiken.
- Het is een goede gewoonte om gebruik van de voorhoofdlamp in de directe nabijheid van andere apparatuur te vermijden.

Zie de website van Welch Allyn voor informatie over elektromagnetische compatibiliteit (EMC): http://www.welchallyn.com/apps/products/product_category.jsp?catcode=LTG

Afvoer van product

- Voer dit product niet af als onge sorteerd huishoudelijk afval. Maak dit product klaar voor hergebruik of gescheiden inzameling zoals gespecificeerd in plaatselijke voorschriften.

Garantie

Service-informatie

Voor technische ondersteuning of voor meer informatie over de producten van Welch Allyn kunt u contact opnemen met de technische ondersteuning van Welch Allyn:

www.welchallyn.com/support, of ga naar www.welchallyn.com/about/company/locations.htm

Ga naar www.welchallyn.com/patents voor informatie over octrooien.

NORSK

Retningslinjer for sikker bruk av Green Series portabel hodelykt

Bruksområde

Denne hodelykten er utformet for å dekke behovene ved et legekontor, i sykehushmiljø og ved et spesialistkontor.

Advarsler

ADVARSEL Green Series prosedyrehodelykt er ikke egnet for bruk i nærvær av en brennbar blanding av anestesimiddel med luft, oksygen eller dinitrogenoksid. Det kan medføre eksplosjon.

ADVARSEL STERKT LYS: Lampen lyser sterkt. Ikke stirr på lampen når den er i bruk.

Forsiktig

Forsiktig Les advarsler, forsiktighetsregler og bruksanvisning i brukerhåndboken.

Forsiktig Det er ikke tillatt å endre dette utstyret.

Forsiktig Ikke blokker tilgangen til stikkontakten. Påse at transformatorens kan kobles fra netstrømmen.

Forsiktig Til Green Series prosedyrehodelykt må du kun benytte strømkilde / batterilader og oppladbar batteripakke fra Welch Allyn.

Forsiktig Det er ingen deler inne i enheten som brukeren kan utføre service på, bortsett fra de oppladbare batteriene og hovedbåndet. Kontakt det godkjente servicecenteret som er oppgitt på www.welchallyn.com/support, hvis du trenger hjelp.

Klargjøring og bruk

Green Series prosedyrehodelykt (☒ 49020) består av prosedyrehodelykt (☒ 49000) med direkte strømkilde (☒ 75270). Portabel strømkilde/lader (☒ 75260) finnes som tilbehør.

Green Series prosedyrehodelykt er utformet for å fungere med direkte eller portabel strømkilde. For å bruke hodelykten med den direkte strømkilden følger du instruksjonene og illustrasjonene i avsnittet med overskriften Transformator med direkte tilkobling. Trykk på på/av-bryteren på direktekontakten for å betjene hodelykten. For å bruke hodelykten med den bærbare strømkilden følger du instruksjonene og illustrasjonene i avsnittet med overskriften Koble hodelykten til portabel strømkilde.

For å lade den portable strømkilden følger du instruksjonene i illustrasjonene i avsnittet Lade den portable strømkilden. For å justere størrelsen på lysflekken dreier du på knotten på frontdelen til lyskilden. For å justere hovedbåndet dreier du bare på justeringsknotten på baksiden av hovedbåndet.

Følg monteringsinstruksjonene som er oppgitt nedenfor og de tilhørende illustrasjonerne.

Koble hodelykten til portabel strømkilde

(Se figur 1)

- Sett instrumentets strømledning inn i kontakten for strømledningen på toppen av strømkilden.
- Trykk den inn til den sitter godt.
- Skru den eksterne kontaktmuffen forsiktig med klokken for å feste.

Lade den portable strømkilden

(Se figur 2)

- Slå den portable strømkilden av.
- Koble instrumentet fra strømkilden.
- Koble ladningstransformatoren til den portable strømkilden.
- Koble ladningstransformatoren til stikkontakten. En LED-lampe indikerer at enheten lades.
- Koble ladningstransformatoren fra strømkilden når den er fullstendig ladet, etter ca. 10–12 timer.

Transformator med direkte tilkobling